TRANSCRIPT · EPISODE 234

# Viral English: Delulu — Confidence or Wishful Thinking?

English learning resource · ES

**Line-by-line · English + Spanish**

82 lines

**Study task: Listen again and notice the expressions you studied.**

A friend says, "I'm going to be famous next year, and I haven't started yet."

Una amiga dice: «Voy a ser famosa el año que viene y aún no he empezado».

Then she laughs and says, "I'm so delulu."

Después se ríe y dice: «Soy muy delulu».

What does that mean, and is it a compliment?

¿Qué significa y es un cumplido?

Welcome to Viral English.

Bienvenidos a Viral English.

I'm Julia.

Soy Julia.

And I'm Martin.

Y yo soy Martin.

Today's word is delulu.

La palabra de hoy es delulu.

Delulu is informal slang, and it is short for delusional.

Delulu es jerga informal y es una abreviatura de delusional.

It can describe someone who chooses to believe something that is not realistic.

Puede describir a alguien que decide creer algo que no es realista.

It is not a brand new word.

No es una palabra completamente nueva.

It has been used online for some years, and now it appears in dictionaries.

Se ha usado en internet durante varios años y ahora aparece en diccionarios.

But the register is very important.

Pero el registro es muy importante.

Delulu is informal, and it is often humorous.

Delulu es informal y a menudo se usa con humor.

It is not usually a straightforward compliment.

Normalmente no es un cumplido directo.

Delulu is an adjective.

Delulu es un adjetivo.

We say, "I'm delulu," or "That plan is a little delulu."

Decimos «Soy delulu» o «Ese plan es un poco delulu».

People often use it about themselves, with a smile.

La gente suele usarlo sobre sí misma, con una sonrisa.

For example, "I'm delulu, but I really think I can get this job."

Por ejemplo, «Soy delulu, pero de verdad creo que puedo conseguir este trabajo».

And here is a warning.

Y aquí va una advertencia.

Delulu is slang, not a medical word, and it is not a diagnosis.

Delulu es jerga, no un término médico ni un diagnóstico.

You will hear it in videos, comments, and chats with friends, and it fits casual talk better than a formal email.

Lo oirás en vídeos, comentarios y conversaciones con amigos, y encaja mejor en una charla informal que en un correo formal.

Understanding the register helps you choose the right word.

Entender el registro te ayuda a elegir la palabra adecuada.

Also, be careful when you say it to another person.

Además, ten cuidado cuando se lo digas a otra persona.

If you tell someone, "You're delulu," it can sound unkind, even if you are joking.

Si le dices a alguien «Eres delulu», puede sonar poco amable, aunque estés bromeando.

Now let's compare it with two similar ideas.

Ahora comparemos esto con dos ideas similares.

First, wishful thinking.

Primero, wishful thinking: creer algo porque deseas que sea cierto.

Wishful thinking means believing something will happen because you want it to, not because there is a good reason.

Wishful thinking significa creer que algo ocurrirá porque quieres que ocurra, no porque haya una buena razón.

For example, "He expects a promotion without asking about the role or preparing for it."

Por ejemplo, «Espera un ascenso sin preguntar por el puesto ni prepararse para él».

That expectation may be wishful thinking.

Esa expectativa puede ser wishful thinking.

Second, manifesting.

Segundo, manifesting: manifestar.

This is a popular idea that if you imagine something clearly and believe in it, you can help it happen.

Es una idea popular según la cual, si imaginas algo con claridad y crees en ello, puedes ayudar a que ocurra.

Some people use it for motivation, and other people are not convinced.

Algunas personas lo usan como motivación y otras no están convencidas.

For this episode, we only describe it, and we do not say it is proven.

En este episodio solo lo describimos y no decimos que esté demostrado.

So, the three ideas are different.

Así que las tres ideas son diferentes.

Wishful thinking is expecting a result without good evidence.

Wishful thinking es esperar un resultado sin buenas pruebas.

Manifesting is a belief or habit about reaching goals.

Manifesting es una creencia o hábito relacionado con alcanzar objetivos.

And delulu is the informal label, often used for a funny kind of dreaming.

Y delulu es la etiqueta informal, a menudo usada para una forma divertida de soñar.

They can overlap, but they are not the same.

Pueden solaparse, pero no son lo mismo.

The tone can be playful or unkind, depending on the situation.

El tono puede ser juguetón o poco amable, según la situación.

Let's hear two short scenes.

Escuchemos dos escenas breves.

Scene one.

Primera escena.

Anna wants a new job.

Anna quiere un trabajo nuevo.

She has five years of experience, she practised for the interview, and she says, "I know it sounds delulu, but I think I can get this."

Tiene cinco años de experiencia, ha practicado para la entrevista y dice: «Sé que suena delulu, pero creo que puedo conseguirlo».

Is that confidence, or wishful thinking?

¿Es confianza o wishful thinking?

I would say confidence.

Yo diría que confianza.

She has evidence: experience, and preparation.

Tiene pruebas: experiencia y preparación.

The word delulu is a joke here, because her hope is realistic.

La palabra delulu es una broma aquí, porque su esperanza es realista.

Scene two.

Segunda escena.

Ben has never run, and he has no plan.

Ben nunca ha corrido y no tiene ningún plan.

He says, "I'll win the marathon next month, I just feel it."

Dice: «Ganaré el maratón el mes que viene, simplemente lo siento».

Here, the expectation has no evidence.

Aquí la expectativa no tiene pruebas.

This is closer to wishful thinking, and some people would call it delulu.

Esto se acerca más a wishful thinking y algunas personas lo llamarían delulu.

But notice that the difference is not the word.

Pero observa que la diferencia no está en la palabra.

The difference is the evidence behind the hope.

La diferencia está en las pruebas que respaldan la esperanza.

So what can you say if you want to be more neutral?

Entonces, ¿qué puedes decir si quieres ser más neutral?

You can say, "That is a very big goal."

Puedes decir «Ese es un objetivo muy ambicioso».

Or, "That sounds a little unrealistic."

O «Eso suena algo irreal».

Or you can be kind and say, "I love your confidence, but let's make a plan."

O puedes ser amable y decir «Me encanta tu confianza, pero hagamos un plan».

Those phrases are clear, and they are not too harsh.

Esas frases son claras y no son demasiado duras.

You can describe an unrealistic expectation as "overly optimistic."

Puedes describir una expectativa poco realista como overly optimistic: demasiado optimista.

"I hope it works out" does something different.

«Espero que salga bien» hace algo diferente.

It expresses a friendly wish, without judging whether the plan is realistic.

Expresa un deseo amistoso sin juzgar si el plan es realista.

Now it is time for a challenge.

Ahora es hora de un reto.

Listen, and decide: confidence with evidence, or wishful thinking?

Escucha y decide: ¿confianza con pruebas o wishful thinking?

Number one: "I trained for six months, so I think I can finish the race."

Número uno: «Entrené durante seis meses, así que creo que puedo terminar la carrera».

Confidence with evidence.

Confianza con pruebas.

There are six months of training.

Hay seis meses de entrenamiento.

Number two: "I haven't studied, but I'm sure the exam will be easy."

Número dos: «No he estudiado, pero estoy seguro de que el examen será fácil».

Wishful thinking.

Wishful thinking.

There is no evidence, only hope.

No hay pruebas, solo esperanza.

Number three: "I don't know if it will work, but I'm going to try, and I'll learn from it."

Número tres: «No sé si funcionará, pero voy a intentarlo y aprenderé de ello».

This is neither.

Esto no es ninguna de las dos cosas.

It is realistic hope, because the person accepts uncertainty.

Es esperanza realista porque la persona acepta la incertidumbre.

Number four: "Chloe knows the risk, but she says, 'I'm delulu enough to try.'"

Número cuatro: «Chloe conoce el riesgo, pero dice: “Soy lo bastante delulu como para intentarlo”».

This is a playful kind of confidence.

Es una forma juguetona de confianza.

Chloe uses delulu as a joke, and she is not hiding the risk.

Chloe usa delulu como broma y no oculta el riesgo.

Great.

Muy bien.

Remember, delulu is informal, often funny, and best used about yourself.

Recuerda que delulu es informal, a menudo divertido y es mejor usarlo sobre ti mismo.

On yourenglishtoolbox.com, you can follow the words in Cinema Mode while you listen.

En yourenglishtoolbox.com puedes seguir las palabras en Cinema Mode mientras escuchas.

The link to this episode is in the description.

El enlace a este episodio está en la descripción.

Thanks for listening.

Gracias por escuchar.

See you next time.

Hasta la próxima.